

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit slowakischer Saisonarbeitnehmer**

**Dotazník pre zistenie povinného poistenia/poist'ovací neviazanosti Slovenských sezónnych zamestnancov**

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigelegte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

**Upozornenie pre nemeckého zamestávateľa**  
Dotazník ako aj pripojené doklady použiť pre mzdové podklady

**Upozornenie:**  
Zodpovedanie otázok je potrebné k posúdeniu sociálne právneho poistenia zamestnania (§ 280 SGB IV).

**Angaben zur Person  
Osobné údaje**

Name/Meno		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Krstné meno (prosím podčiarknuť)
Geburtsname/Rodné meno		Frühere Namen/Bývalé meno
Geburtsdatum Dátum narodenia	Geschlecht/Pohlavie <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich mužské ženské	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Štátna príslušnosť (bývalá štátna príslušnosť do/dalšia štátna príslušnosť)
Geburtsort (Kreis, Land)/Rodisko (okres, krajina)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Terajšia adresa (ulica, číslo domu)		
Postleitzahl PSC	Wohnort/Bydlisko	

**1. Beschäftigung im Heimatland  
Zamestnanie vo vlasti**

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Ste v pracovnom pomere?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie áno	Name und Anschrift der Firma Meno a adresa firmy	Art der Tätigkeit Druh činnosti
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Počas mojho zamestnania v Nemecku	
	habe ich bezahlten Urlaub. mám platenú dovolenku. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie áno od - do	
	habe ich unbezahlten Urlaub. mám neplatenú dovolenku. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie áno od - do	
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. som z iných dôvodov uvoľnený od práce. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie áno od - do		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Dôvod uvoľnenia (napr. vyrovnanie nadčasových hodín)

**Bestätigung der Firma/Potvrdenie firmy**Ort, Datum  
Miesto, dátumFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Firemná pečiatka, podpis zamestnávateľa**2. Selbständigkeit im Heimatland  
Samostatnosť vo vlasti**

Üben Sie in der Slowakischen Republik eine selbständige Tätigkeit aus? / Vykonávate na Slovensku samostatnú činnosť?

 nein  ja  
nie áno
 

seit od	Tätigkeit als Činnosť ako
------------	------------------------------

**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)**  
Potvrdenie príslušných úradov (napr. mestská správa, resp. sociálne poistenie)Ort, Datum  
Miesto, dátumAnschrift der Dienststelle  
Adresa úraduDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Pečiatka úradu, podpis úradníka**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland  
Nezaměstnanosť vo vlasti**Sind Sie in der Slowakischen Republik arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Ste na Slovensku nezaměstnaný a prihlásený ako hľadáč práce?
 nein  ja  
nie áno
 

seit od	bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) u (meno a adresa úradu práce)	Aktenzeichen Obchodné čís.
------------	---	-------------------------------

**Bestätigung des Arbeitsamtes**  
Potvrdenie úradu práceOrt, Datum  
Miesto, dátumDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Pečiatka úradu, podpis úradníka**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland  
Povinná školská dochádzka/štúdium vo vlasti**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Navštevujete teraz školu, vysokú školu, univerzitu alebo iné vzdelávacie zariadenie?
 nein  ja  
nie áno
 

seit dem od	Name, Anschrift der Einrichtung Meno, adresa zariadenia
----------------	--

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): am  
Školské prepustenie/koniec štúdia (pravdepodobné): dňaWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
Počas mojej zamestnania v Nemecku sú školské prázdniny (semestrové prázdniny)
 nein  ja  
nie áno
 

vom -- bis od - do
-----------------------

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

Pripojte prosim ako dôkaz kópiu školského/štúdiijného potvrdenia alebo nechajte si horejšie údaje potvrdiť od vzdelávacieho zariadenia

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung  
Potvrdenie školy/vysokej školy/univerzity/vzdelávacieho zariadenia

Ort, Datum  
Miesto, dátum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Úradná pečiatka, podpis úradníka

5. Rentenbezug im Heimatland  
Poberanie dôchodku vo vlasti

Beziehen Sie eine Rente in der Slowakischen Republik?/Poberáte dôchodok na Slovensku?

nein  ja | Rentenbezug seit | Art der Rente/Pension | Name, Anschrift des Versicherungsträgers  
nie áno | Dôchodok od | Druh dôchodku/penzii | Meno a adresa nositeľa poistenia

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.

Pripojte prosim ako dôkaz kópiu dôchodkového potvrdenia alebo nechajte si horejšie údaje potvrdiť od sociálneho poistenia.

Bestätigung der Sozialversicherung/Potvrdenie sociálneho poistenia

Ort, Datum  
Miesto, dátum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Úradná pečiatka, podpis úradníka

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland  
Žena/muž v domácnosti vo vlasti

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Ste žena/muž v domácnosti?

nein  ja | seit  
nie áno | od

7. Sonstiges  
Ostatné

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:  
Wovon bestreiten Sie in der Slowakischen Republik Ihren Lebensunterhalt?  
Keď ste všetky uvedené otázky odpovedali slovom nie:  
Ako si hradíte na Slovensku Vaše živobytie?

**8. Bisherige Beschäftigungen**  
**Doterajší zamestnanía**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?  
 Vykonávali ste za posledných 12 kalendárnych mesiacov pred zamestnaním v Nemecku už zamestnanie vo vnútrozemí alebo v zahraničí?

<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie      áno	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) týždenný pracov. čas (hod.)	Art der Tätigkeit Druh činnosti	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) u (meno a adresa zamestnávateľa)

**Erklärung**

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

**Prehlásenie**

Potvrdzujem, že všetky údaje, ktoré som uviedol v tomto formulári, som vykonal podľa najlepšieho vedomia. Som si vedomí toho, že akokoľvek úmyselné nepravdivé údaje môžu byť dôvodom trestného stíhania.

Ort, Datum  
 Miesto, dátum

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Arbeitnehmers  
 Podpis zamestnanca